



Український державний університет імені Михайла Драгоманова

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ (СИЛАБУС)



ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ АКАДЕМІЧНИХ ЦІЛЕЙ

(назва навчальної дисципліни)

Освітні, педагогічні науки

(назва освітньої програми)

Рік навчання 2024-2025, семестр I, II

Форма навчання (денна/вечірня, заочна)

Галузь знань

01 Освіта/Педагогіка

Спеціальність

011 Освітні, педагогічні науки

(шифр, назва)

Освітній рівень

**Третій (освітньо-науковий) (доктор
філософії PhD)**

**Кафедра
та викладачі**

Кафедра германських мов факультету іноземної філології

*Викладач: к.пед.н., доц. **Бежека Дмитро Анатолійович***

Лінк на профіль викладача у Google Scholar: <https://scholar.google.com/citations?hl=uk&user=GaTfDdAAAAAJ>

E-mail: d.a.beheka@udu.edu.ua

Лінк на курс в Moodle: <https://moodle.udu.edu.ua/course/view.php?id=3702>

Кафедра іноземних мов природничого факультету

*Викладач: к.пед.н., доц., зав. каф. **Яременко-Гасюк Олена Олександрівна***

Лінк на профіль викладача у Google Scholar

<https://scholar.google.com/citations?user=i8UmrB8AAAAJ&hl=uk>

E-mail: o.o.yaremenko@udu.edu.ua

Лінк на курс в Moodle: <https://moodle.udu.edu.ua/course/view.php?id=3702>

I. Основна мета/цілі навчання	<i>формування у здобувачів третього рівня вищої освіти професійних компетентностей, необхідних для використання іноземної (англійської) мови як засобу міжкультурного спілкування, інструменту ділової та наукової комунікації за фахом.</i>		
II. Місце навчальної дисципліни в освітній програмі	<i>Навчальна дисципліна обов'язкова Цикл загальнонаукової підготовки Шифр у навчальному плані ЗН 02</i>		
III. Обсяг навчальної дисципліни	<i>Форма навчання</i>	<i>Денна/вечірня</i>	<i>Заочна</i>
	<i>Кількість кредитів</i>	6	6
	<i>Загальна кількість годин</i>	180	180
	<i>Лекційні заняття</i>	-	-

	Семінарські/практичні заняття	62	16
	Самостійна робота	118	164
IV. Короткий зміст навчальної дисципліни	Змістовний модуль I. UNIVERSITY STUDIES AND FURTHER EDUCATION. Тема 1. Education in the 21 st Century. Famous Universities. Maim Reforms. Тема 2. Dragomanov Ukrainian State University. History. Structure. Post-graduate Course. Тема 3. Online Courses for Further Education. (Coursera, Iversity etc.) Тема 4. Grammar Revision: Present Tenses. State Verbs. Adverbs of Frequency. Тема 5. Grammar Revision. Placement Test. Змістовний модуль II. ACADEMIC DEGREES AND POSTGRADUATE COURSE. Тема 1. Academic Degrees Abroad. Academic Degrees in Ukraine. Doctor of Philosophy. Тема 2. Postgraduate Training Programs at the Department of Specialization. Тема 3. Career Prospects for Post-Graduates. How to Combine Work and Study. Тема 4. Research Writing Style, Scientific Text and their Peculiarities. Structure. Cliche. Тема 5. Grammar Revision: Autobiography Narrative Tenses. Змістовний модуль III. ATTENDING AN INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE. Тема 1. Conference Registration Form. Preliminary announcement, Paper Submission. Useful Vocabulary. Тема 2. Making Oral Presentations. How to be a Successful Speaker. Selecting Proper Professional Materials. Тема 3. Writing a Summary. Research Proposals. Rules of Punctuation. Тема 4. Grammar Revision: Future Tenses. Conditionals. Articles. Тема 5. Grammar Revision. Test. Змістовний модуль IV. COOPERATION WITH FOREIGN UNIVERSITIES AND RESEARCH VISITS. Тема 1. Visiting foreign countries. Cultural Traditions. Useful General and Special Vocabulary. Meeting Colleagues. Тема 2. Preparing CV. Educational Background. Professional Experience. Тема 3. Project Documents. Preparations. Writing Formal Letters. Тема 4. Preparing Presentations for Business Reports (oral, in writing). Тема 5. Grammar Revision: Expressing Modality in Research Papers. Змістовний модуль V. RESEARCH SUPERVISION. SCIENTIFIC RESPONSIBILITY. Тема 1. My Scientific Supervisor. Profile, Educational Background and Scientific Interests. Тема 2. Famous Scientists and Professionals in the Field of the Research: their Most Important Works and Contribution. Тема 3. Why Have I Chosen this Field for Investigation? My Specialization and My Scientific Interests. Тема 4. Methods of Research: General, Scientific, Statistical etc. Тема 5. Peculiarities of Various Professional Scientific Texts (according to the chosen sphere of the postgraduate's individual research): Techniques and Methods of Translation, Transformations etc. Змістовний модуль VI. REPORTS AND PRESENTATIONS OF RESEARCH PAPERS. Тема 1. Writing a Scientific Article (according to the sphere of the postgraduate's individual research), its Structure and Components. Abstract vs. Annotation. Тема 2. Scopus, Web-of-Science etc. Aims and Scope.		

Тема 3. Actuality and Practical Significance of the Research. Experiment and its Types (according to the sphere of the postgraduate's individual research).

Тема 4. Bibliography Requirements. Main Styles (Chicago, MLA, APA, etc.).

Тема 5. Final Test.

<https://moodle.udu.edu.ua/course/view.php?id=3702>

**V. Результати
навчання**

Інтегральна компетентність: Здатність продукувати нові ідеї, розв'язувати комплексні проблеми в галузі освіти/педагогіки у процесі дослідницько-інноваційної та професійної діяльності, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних знань та професійної практики; застосовувати методологію наукової та педагогічної діяльності, а також проводити власне наукове дослідження, результати якого мають наукову новизну, теоретичне та практичне значення в галузі освіти й педагогіки.

ЗК 2 Здатність здійснювати наукову комунікацію усно та письмово, презентувати результати власного наукового дослідження українською та іноземною мовою європейського простору, демонструвати культуру наукового мовлення, використовувати лінгвістичний інструментарій та встановлювати продуктивні зв'язки для обміну досвідом.

ЗК 5 Здатність кваліфіковано відображати результати дисертації в наукових публікаціях, презентувати їх на наукових заходах різного рівня, дотримуватися академічної доброчесності, захищати інтелектуальну власність та діяти на основі етичних міркувань.

ЗК 6 Здатність здійснювати науково-педагогічну діяльність у вищій школі та наукових установах, планувати й проводити навчальні заняття з використанням компетентнісного підходу, застосовувати знання на практиці.

ФК 2 Здатність до дослідницького навчання; дотримання етичних принципів у професійній взаємодії; розвиток емпатії та поваги до індивідуальних особливостей інших, міжкультурної толерантності.

ФК 3 Здатність до суб'єкт-суб'єктної взаємодії та ефективної комунікації в закладах загальної середньої освіти та вищої школи; навички презентації наукових досліджень та ідей; володіння науковим стилем викладу; участь у різних формах професійно-педагогічного і наукового спілкування; встановлення продуктивної співпраці та обміну досвідом (емоційним, соціальним, практичним).

ФК 7 Здатність здійснювати моніторинг власних наукових результатів та педагогічної діяльності в закладах загальної середньої освіти та вищої школи; використання діагностичного інструментарію для оцінювання експериментальної роботи; проєктування індивідуальних траєкторій розвитку для себе та суб'єктів педагогічного процесу; критичне оцінювання наукової і практичної цінності дослідницьких завдань.

ФК 8 Здатність планувати й організовувати науково-педагогічну діяльність в закладах загальної середньої освіти та вищої школи з урахуванням регіонального контексту; розуміння гносеологічних основ освіти; обґрунтоване застосування наукових методів у власних дослідженнях; вміння адаптувати, модифікувати та створювати дослідницькі методи і технології; впровадження інформаційно-комунікаційних технологій для реалізації наукових проєктів.

ФК 14 Здатність розробляти та реалізовувати стратегії відновлення освітньої галузі після воєнних дій; впровадження інноваційних педагогічних підходів для подолання наслідків освітніх втрат; проєктування освітніх програм, спрямованих на національно-патріотичне виховання та формування стійкості в суб'єктах навчання; інтеграція міжнародного досвіду постконфліктної відбудови освітніх систем у вітчизняний контекст.

ПРН 4 Володіє іноземною мовою на рівні, достатньому для фахового спілкування та дослідницької діяльності; читає та аналізує наукову літературу іноземними мовами; представляє результати досліджень на міжнародних наукових заходах; пише наукові тексти іноземною мовою; здійснює міжнародну наукову комунікацію.

ПРН 6 Працювати з різними джерелами інформації. Аналізувати наукові статті у сфері освіти. Використовувати бібліографічні та наукометричні бази даних (Web of Science, Scopus). Відстежувати новітні досягнення у педагогічній науці. Дотримуватись правил цитування та оформлення джерел. Розуміти принципи наукометричних показників (індекс цитування, індекс Хірша, імпакт-фактор).

ПРН 7 Дотримуватись етичних норм наукової спільноти. Здійснювати відповідальний моральний вибір у професійній діяльності. Усвідомлювати роль викладача у розвитку суспільства та формуванні особистості студента.

ПРН 18 Ефективно комунікує з представниками наукової спільноти та громадськістю державною та іноземною мовами; презентує результати досліджень на національних і міжнародних наукових заходах; готує наукові публікації відповідно до міжнародних стандартів; бере участь у міжнародних дослідницьких проєктах.

ПРН 22 Формулювати концепцію наукового дослідження та планувати експериментальну роботу. Проводити інформаційний пошук та обробку наукової інформації. Організовувати дослідження педагогічного досвіду. Впроваджувати інноваційні технології в експериментальній роботі.

**VI. Порядок і
критерії
оцінювання**

Форми поточного і підсумкового контролю:

Поточний контроль: опитування (усні, письмові), доповіді, реферати, анотації, творчі роботи (презентації, написання есе), переклади, тренувальні онлайн-тести, тестові модульні контрольні роботи.

Під час усних відповідей: повнота розкриття питання; логіка викладення, культура іншомовного мовлення; впевненість та аргументованість; використання основної та додаткової літератури (підручників, навчальних посібників, журналів, англомовних веб-сайтів тощо); аналітичні міркування, вміння робити порівняння, висновки. (Оцінку 5 балів здобувач може отримати у випадку системного розуміння теми, продукування зв'язного іншомовного тексту, достатній вибір іншомовних лексичних одиниць, ідіом, фразових дієслів тощо, розуміння на слух живої й записаної англійської мови, говорити легко, з незначними затратами часу на підбір слів при спілкуванні, здатність повторювати та перефразовувати свої думки, вміння вирішувати поставлене комунікативне завдання (переконати, заперечити, висловити свою думку); оцінка 4 бали ставиться за загальне розуміння теми, продукування іншомовного тексту, зв'язне але з наявними незначними огріхами, вибір іншомовних лексичних одиниць у межах теми, часткове розуміння на слух живої й записаної англійської мови, вирішення поставленого комунікативного завдання вдається частково; оцінка 3 бали ставиться за загальне розуміння теми, продукування іншомовного тексту вдається частково, не повна здатність повторювати та перефразовувати свої думки, вміння вирішувати поставлене комунікативне завдання (переконати, заперечити, висловити свою думку) вдається не завжди; 2-1 бали ставиться за поверхове розуміння теми, наявні значні граматичні, лексичні, фонетичні помилки, не вміння вирішувати поставлене перед аспірантом комунікативне завдання).

Під час виконання письмових робіт: повнота розкриття теми; цілісність, систематичність, логічна послідовність, вміння формулювати висновки; дотримання вимог оформлення письмової роботи.

Перезарахування окремих тем або модулів дисципліни за умови підтвердження відповідних навчальних результатів, здобутих у межах неформальної освіти (курси, тренінги, семінари, сертифікати тощо): перезарахування здійснюється на підставі поданої документації, яка підтверджує зміст, тривалість і результати навчання, та після оцінки відповідності

компетентностей викладачем курсу або уповноваженою комісією, відповідно до Положення про неформальну та інформальну освіту учасників освітнього процесу в УДУ імені Михайла Драгоманова (<https://udu.edu.ua/resursy/normativni-dokumenty/nakaz/polozhennia-pro-neformalnu-ta-informalnu-osvitu-uchasnykiv-osvitnoho-protsesu-v-udu-imeni-mykhaila-drahomanova>).

Підсумковий контроль: іспит (II семестр) (що містить 1) лексико-граматичний тест (10 балів), 2) читання і письмовий переклад автентичного наукового фахового тексту (1000 др.зн.) з англійської мови на українську та його обговорення (10 балів), 3) письмове анотування (реферування) англійською мовою (500 др. зн.) українськомовного тексту (2000–3000 др. зн.) (10 балів), 4) співбесіду англійською мовою з питань наукового дослідження (10 балів)).

При оцінюванні результату екзамену враховується змістовність та ґрунтовність всіх відповідей здобувача на питання екзаменаційного білету, його мовна, комунікативна, лінгвокраїнознавча та фахова компетенції.

Підсумкова оцінка (рівні):

Творчий рівень (90 – 100 балів). Здобувач засвоїв навчальну дисципліну повністю, вільно володіє навчальним матеріалом, успішно і креативно висловлюється з теми будь-якого рівня складності, аргументовано висловлює свої думки.

Високий рівень (80 – 89 балів). Здобувач засвоїв навчальну дисципліну в необхідному обсязі, володіє навчальним матеріалом у межах навчальної дисципліни, проте у відповідях допускає деякі неточності.

Достатній рівень (70 – 79 балів). Здобувач засвоїв навчальну дисципліну в повному обсязі, але нерівномірно володіє навчальним матеріалом, здатний його аналізувати, проте не може сформулювати висновки досить ґрунтовно.

Задовільний рівень (65 – 69 балів). Здобувач загалом опанував навчальну дисципліну, але більшість тем засвоїв поверхово.

Низький рівень (60 – 64 балів). Здобувач загалом засвоїв навчальну дисципліну, але дуже поверхово, володіє навчальним матеріалом на елементарному рівні і фрагментарно, не може самостійно викласти зміст більшості тем.

Незадовільний рівень: 35 – 59 балів з можливістю повторного складання. Здобувач частково засвоїв навчальну дисципліну, не засвоїв більшості тем, володіє елементарними знаннями з навчальної дисципліни;

0 – 34 балів з обов'язковим повторним вивченням навчальної дисципліни. Здобувач не виконав більшості завдань, не володіє навчальним матеріалом.

VII. Політика курсу

ґрунтується на засадах академічної доброчесності та визначається системою вимог, які ставляться до здобувачів вищої освіти в УДУ імені Михайла Драгоманова.

Дні й години для консультацій:

консультації проводяться за графіком кафедри: кожна остання середа місяця о 17:30. Про потребу в консультації здобувач повідомляє напередодні.

Обсяги, терміни і порядок відпрацювань:

відпрацювати пропуски здобувач може в години консультацій; доскласти / перескласти завдання можна протягом двох тижнів після пари, на якій воно мало бути зараховане; за доскладання / перескладання робіт (якщо здобувач не наводить поважних причин порушення вимог) оцінка за роботу може бути знижена.

Максимальна кількість балів за виконання робіт:

I семестр:

- аудиторна робота (опитування, доповіді тощо) – 30 балів;

- самостійна робота (реферати, презентації тощо) – 30 балів;

- модульні контрольні роботи – 40 балів.

II семестр:

- аудиторна робота (опитування, доповіді тощо) – 20 балів;

- самостійна робота (реферати, презентації тощо) – 20 балів;

- модульні контрольні роботи – 20 балів;

- екзамен – 40 балів.

**VIII. Основні
інформаційні
ресурси**

1. *Льченко, О. М. (2010). Англійська для науковців. The Language of Science: підручник; вид. 2-ге, доопрац. Київ: Наукова думка, 288.*
 2. *Льченко, О. М. (2002). Етикет англомовного наукового дискурсу: монографія. Київ: Політехніка, 288.*
 3. *Калюжна, В. В., Букреєва, О. Й. (2010). English opens many doors: навч. посіб. Київ: Ін-т сучасного підручника, 272.*
 4. *Карабан, В. І. (2018). Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні і жанрово-стилістичні проблеми: навч. посіб. Вінниця: Нова книга, 656.*
 5. *Яхонтова, Т. В. (2003). Основи англомовного наукового письма. English Academic Writing for Students and Researchers: навч. посіб. Львів: ПАІС, 220.*
 6. *Ashley, A. (2008). Oxford Handbook of Commercial Correspondence. Oxford University Press, 303.*
 7. *Dooley, J., Evans, V. (2007). Grammar way 3. Express Publishing, 272.*
 8. *Evans, V. (2000). Successful Writing. Upper-Intermediate. Express Publishing, 115.*
 9. *Evans, V., Dooley, J. (2012). Upstream. Intermediate. Student's Book. Express Publishing, 222.*
 10. *Mascull, B. (2003). Business Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 172.*
 11. *McCarthy, M., O'Dell, F. (2008). English Vocabulary in Use. Upper-Intermediate. Cambridge University Press, 309.*
- Murphy, R. (2017). English Grammar in Use. A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students. Cambridge: Cambridge University Press, 392.*

Обговорено та затверджено на засіданні кафедри германських мов, протокол № 4 від 14 листопада 2024 р.
